



---

---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

---

DEUXIÈME SESSION

TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

## **Procès-verbal**

de l'Assemblée

**Le mercredi 16 novembre 2011 — N° 63**

**Président de l'Assemblée nationale :**  
**M. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



La séance est ouverte à 9 h 46.

---

**AFFAIRES COURANTES**

**Déclarations de députés**

Mme Houda-Pepin (La Pinière) fait une déclaration afin de féliciter les lauréates des prix du Réseau des femmes d'affaires du Québec.

---

Mme Doyer (Matapédia) fait une déclaration concernant M. Réginald Morissette, récipiendaire d'une médaille de l'Assemblée nationale du Québec.

---

M. Kelley (Jacques-Cartier) fait une déclaration afin de souligner l'inauguration de l'Institut culturel cri Aanischaaukamikw.

---

M. Simard (Kamouraska-Témiscouata) fait une déclaration afin de féliciter deux artistes originaires de Rivière-Bleue qui ont reçu des prix Gémeaux lors du 26<sup>e</sup> gala.

---

M. Charette (Deux-Montagnes) fait une déclaration concernant Le Studio de la Relève.

**16 novembre 2011**

---

M. Morin (Montmagny-L'Islet) fait une déclaration afin de féliciter M. Jean-Guy Desrosiers pour le Prix Jean-Paul-L'Allier de l'Ordre des urbanistes du Québec.

\_\_\_\_\_

Mme Bouillé (Iberville) fait une déclaration concernant le 100<sup>e</sup> marathon d'Albert Miclette.

\_\_\_\_\_

M. Billette (Huntingdon) fait une déclaration concernant le Vignoble du marathonnier.

\_\_\_\_\_

Mme Beaudoin (Mirabel) fait une déclaration concernant CAP-Emmaüs, organisme qui offre des services aux personnes malades dans la circonscription de Mirabel.

\_\_\_\_\_

M. Drolet (Jean-Lesage) fait une déclaration concernant Nouvelle stratégie entrepreneuriale.

\_\_\_\_\_

À 9 h 59, M. Gendron, troisième vice-président, suspend les travaux pour quelques instants.

\_\_\_\_\_

Les travaux reprennent à 10 h 11.

\_\_\_\_\_

Moment de recueillement

### Dépôts de documents

Mme Boulet, ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale, dépose :

Le plan d'action 2011-2012 d'Emploi-Québec.

(Dépôt n° 798-20111116)

### Dépôts de rapports de commissions

M. Paradis (Brome-Missisquoi), à titre de président, dépose :

Le rapport de la Commission de l'agriculture, des pêcheries, de l'énergie et des ressources naturelles qui, les 1<sup>er</sup> et 15 novembre 2011, a procédé à l'étude détaillée du projet de loi n° 21, Loi modifiant la Loi sur la mise en marché des produits agricoles, alimentaires et de la pêche. Le rapport contient des amendements au projet de loi.

(Dépôt n° 799-20111116)

---

Mme Doyer (Matapédia), à titre de présidente, dépose :

Le rapport de la Commission des transports et de l'environnement qui, le 28 septembre 2011, a procédé à des auditions publiques dans le cadre de consultations particulières portant sur le Rapport d'évaluation du projet pilote sur les cinémomètres photographiques et systèmes photographiques de contrôle de circulation aux feux rouges; la commission s'est également réunie en séance de travail les 30 mars, 20 et 28 septembre et 5 octobre 2011 relativement à ce mandat. Le rapport contient six recommandations.

(Dépôt n° 800-20111116)

### Dépôts de pétitions

Quatre extraits de pétition concernant le cancer de la peau et le bronzage artificiel sont déposés :

- le premier, extrait d'une pétition signée par 789 citoyens et citoyennes du Québec, par M. Cousineau (Bertrand);  
(Dépôt n° 801-20111116)
- le deuxième, extrait d'une pétition signée par 1 170 citoyens et citoyennes du Québec, par M. Robert (Prévost);  
(Dépôt n° 802-20111116)
- le troisième, extrait d'une pétition signée par 698 citoyens et citoyennes du Québec, par M. Villeneuve (Berthier);  
(Dépôt n° 803-20111116)
- le quatrième, extrait d'une pétition signée par 463 citoyens et citoyennes du Québec, par M. Charette (Deux-Montagnes).  
(Dépôt n° 804-20111116)

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement, M. Matte (Portneuf) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 1 460 citoyens et citoyennes du Québec, concernant le cancer de la peau et le bronzage artificiel.  
(Dépôt n° 805-20111116)

### Questions et réponses orales

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

16 novembre 2011

---

### Motions sans préavis

Mme Malavoy (Taillon), conjointement avec Mme Roy (Lotbinière), présente une motion concernant les frais de scolarité; cette motion ne peut être débattue faute de consentement.

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, M. Hamad, ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation et ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale, conjointement avec Mme Maltais (Taschereau), M. Bonnardel (Shefford), M. Curzi (Borduas), M. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mme Lapointe (Crémazie) et M. Caire (La Peltrie), propose :

QUE l'Assemblée nationale félicite le Rouge et Or de l'université Laval qui a remporté sa neuvième coupe Dunsmore consécutive;

Comme représentant du football universitaire québécois, qu'elle lui souhaite la meilleure des chances dans sa quête vers la Coupe Vanier.

Du consentement de l'Assemblée, la motion est adoptée.

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 185 du Règlement, M. Curzi (Borduas), conjointement avec Mme St-Pierre, ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, M. Kotto (Bourget), M. Deltell, chef du deuxième groupe d'opposition, Mme Lapointe (Crémazie), M. Aussant (Nicolet-Yamaska) et Mme Beaudoin (Rosemont), propose :

QUE l'Assemblée nationale du Québec salue le récipiendaire du prix Gilles Corbeil, M. Victor Lévy Beaulieu;

**16 novembre 2011**

---

QU'elle le remercie et le félicite de sa remarquable carrière de romancier, de dramaturge, de scénariste et d'éditeur;

QU'elle salue sa profonde implication sociale dans sa région natale et son active participation aux débats des idées.

Du consentement de l'Assemblée, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger aux articles 84.1 et 185 du Règlement, M. Drainville (Marie-Victorin), conjointement avec M. Vallières, ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Francophonie canadienne et M. Deltell, chef du deuxième groupe d'opposition, propose :

QUE l'Assemblée nationale du Québec rappelle qu'il y a 30 ans cette année, était promulguée la Loi constitutionnelle de 1982 sans l'accord du Québec;

QU'elle réaffirme formellement qu'elle n'a jamais adhéré à cette loi qui a eu pour effet de diminuer les pouvoirs et les droits du Québec sans son consentement et que la Loi constitutionnelle de 1982 demeure toujours inacceptable pour le Québec.

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° 57 en annexe)

Pour : **105** Contre : **0** Abstention : **0**



16 novembre 2011

---

### **Avis touchant les travaux des commissions**

M. Fournier, leader du gouvernement, convoque :

- la Commission de l'aménagement du territoire, afin d'entreprendre l'étude détaillée du projet de loi n° 22, Loi modifiant le Code civil concernant certains cas de résiliation du bail d'un logement;
- la Commission de l'agriculture, des pêcheries, de l'énergie et des ressources naturelles, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 14, Loi sur la mise en valeur des ressources minérales dans le respect des principes du développement durable;
- la Commission de l'économie et du travail, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 33, Loi éliminant le placement syndical et visant l'amélioration du fonctionnement de l'industrie de la construction.

---

### **AFFAIRES DU JOUR**

#### **Projets de loi du gouvernement**

##### *Adoption du principe*

M. Fournier, ministre de la Justice et procureur général, informe l'Assemblée que Son Honneur le lieutenant-gouverneur recommande l'étude du projet de loi n° 40, Loi abrogeant la Loi assurant la continuité de la prestation des services juridiques au sein du gouvernement et de certains organismes publics et modifiant la Loi sur le régime de négociation collective des procureurs aux poursuites criminelles et pénales, et il propose que le principe de ce projet de loi soit maintenant adopté.

Après débat, la motion est adoptée et, en conséquence, le principe du projet de loi n° 40 est adopté.

**16 novembre 2011**

---

M. Fournier, leader du gouvernement, propose que le projet de loi n° 40 soit renvoyé pour étude détaillée à la Commission des institutions.

La motion est adoptée.

---

À 12 h 09, à la demande de M. Fournier, leader du gouvernement, M. Gendron, troisième vice-président, suspend les travaux jusqu'à 15 heures.

---

Les travaux reprennent à 15 heures.

---

### **Affaires inscrites par les députés de l'opposition**

M. Blanchet (Drummond) propose :

QUE l'Assemblée nationale constate et déplore le non-respect des dispositions de la Charte de la langue française en matière d'affichage commercial.

Mme Houda-Pepin, première vice-présidente, informe l'Assemblée de la répartition du temps de parole pour la discussion de cette motion : 10 minutes sont allouées à l'auteur de la motion pour sa réplique; 7 minutes 42 secondes sont allouées aux députés du deuxième groupe d'opposition; 10 minutes sont allouées aux députés indépendants; le reste du temps sera partagé également entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et le groupe parlementaire formant l'opposition officielle. Dans ce cadre, le temps non utilisé par les députés indépendants ou par les députés du deuxième groupe d'opposition sera redistribué également entre le groupe parlementaire formant le gouvernement et le groupe parlementaire formant l'opposition officielle. Le temps non utilisé par le groupe parlementaire formant le gouvernement ira au groupe parlementaire formant l'opposition officielle et vice-versa. Les interventions ne seront soumises à aucune limite de temps.

**16 novembre 2011**

---

Le débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° **58** en annexe)

Pour : **98** Contre : **0** Abstention : **0**

---

M. Paquet, ministre délégué aux Finances, propose l'ajournement des travaux au jeudi 17 novembre 2011, à 9 h 45.

La motion est adoptée.

---

À 17 h 16, M. Ouimet, deuxième vice-président, lève la séance et, en conséquence, l'Assemblée s'ajourne au jeudi 17 novembre 2011, à 9 h 45.

*Le Président*

**JACQUES CHAGNON**

16 novembre 2011

---

ANNEXE

Votes par appel nominal

Sur la motion de M. Drainville (Marie-Victorin), conjointement avec M. Vallières, ministre responsable des Affaires intergouvernementales canadiennes et de la Francophonie canadienne et M. Deltell, chef du deuxième groupe d'opposition :

(Vote n° 57)

POUR - 105

Arcand	Charlebois	Huot	Picard
Auclair	Chevarie	James	Pinard
Bachand	Cloutier	Kelley	Poirier
(Arthabaska)	Corbeil	Kotto	Ratthé
Bachand	Courchesne	Lapointe	Rebello
(Outremont)	Cousineau	Leclair	Reid
Beauchamp	Curzi	L'Écuyer	Robert
Beaudoin	D'Amour	Léger	Rotiroti
(Rosemont)	Deltell	Lehouillier	Roy
Beaudoin	Diamond	Lessard	Simard
(Mirabel)	Doyer	MacMillan	(Richelieu)
Bédard	Drainville	Maltais	Simard
Bergeron	Drolet	Mamelonet	(Kamouraska-Témiscouata)
Bergman	Dubourg	Marceau	Simard
Bernard	Dufour	Marcoux	(Dubuc)
Bernier	Dutil	Marois	Sklavounos
Billette	Ferland	Marsan	St-Amand
Blais	Fournier	McKay	St-Arnaud
Blanchet	Gaudreault	Ménard	St-Pierre
Bolduc	(Hull)	Moreau	Thériault
Bonnardel	Gaudreault	Morin	Tremblay
Boucher	(Jonquière)	Ouellet	Trottier
Bouillé	Gauvreau	Ouellette	Turcotte
Boulet	Gignac	Pagé	Vallée
Caire	Girard	Paquet	Vallières
Carrière	Gonthier	Pelletier	Vien
Champagne	Grondin	(Saint-Hyacinthe)	Villeneuve
Charbonneau	Hamad	Pelletier	Weil
Charette	Hivon	(Rimouski)	Whissell

16 novembre 2011

---

Sur la motion de M. Blanchet (Drummond) :

(Vote n° 58)

**POUR - 98**

Arcand	Charlebois	Leclair	Pinard
Auclair	Chevarie	L'Écuyer	Poirier
Aussant	Cloutier	Léger	Ratthé
Bachand	Corbeil	Lehouillier	Rebello
<i>(Arthabaska)</i>	Courchesne	Lessard	Reid
Beauchamp	Cousineau	MacMillan	Richard
Beaudoin	Curzi	Malavoy	<i>(Marguerite-D'Youville)</i>
<i>(Rosemont)</i>	D'Amour	Maltais	Robert
Beaudoin	Diamond	Mamelonet	Rotiroti
<i>(Mirabel)</i>	Drolet	Marceau	Simard
Bédard	Dubourg	Marcoux	<i>(Dubuc)</i>
Bergeron	Dufour	Marois	Simard
Bergman	Dutil	Marsan	<i>(Kamouraska-Témiscouata)</i>
Bernard	Ferland	Matte	Sklavounos
Bernier	Fournier	McKay	St-Amand
Billette	Gaudreault	Ménard	St-Arnaud
Blais	<i>(Jonquière)</i>	Moreau	St-Pierre
Blanchet	Gaudreault	Morin	Thériault
Bolduc	<i>(Hull)</i>	Ouellet	Traversy
Bonnardel	Gignac	Ouellette	Tremblay
Boucher	Gonthier	Pagé	Trottier
Bouillé	Hamad	Paquet	Turcotte
Boulet	Hivon	Paradis	Vallée
Carrière	Huot	Pelletier	Vien
Champagne	James	<i>(Rimouski)</i>	Villeneuve
Charbonneau	Kelley	Pelletier	Weil
Charest	Kotto	<i>(Saint-Hyacinthe)</i>	Whissell